

Publication :	Lianhe Zaobao
Date :	20 August 2006
Headline:	Lingo

•20-08-2006

---

英语课室



**1. Don't on the television. I want to study.** X

**Don't turn on the television as I want to study.** ✓

In standard English, "on" is a preposition, not a verb. You should use the verb "turn on" or "switch on". Also, it is best to link the sentences together, as use of very short sentences is abrupt and sounds a bit rude.

"On" 在标准英语里是介词不是动词，正确的说法是“turn on”或者“switch on”。另外，最好是把两个句子连起来，太短的句子显得突兀，听起来也带点不客气的口吻。

**2. I have to eat medicine every night.** X

**I have to take medicine every night.** ✓

In English we "take medicine" rather than "eat medicine". (The use of "eat medicine" might be an influence from Chinese "chi yao".) We call the customary combination of two words a collocation, and in English it is usual for "take" to collocate with "medicine".

标准英语的说法是“take medicine”而不是“eat medicine”，后者可能是受到华语“吃药”的影响。我们习惯把一些字词连在一起，也就是所谓的词语搭配，标准英语里的“take”和“medicine”便是这样的配搭。

**3. You got eat already or not? X**  
**Have you eaten yet? ✓**

In standard English, we generally use the perfective "have" for something that extends up to the present time, and in questions we use "yet" rather than "already". So we ask "Have you done it yet?", and the reply is "Yes, I have already done it". Furthermore, "got" is used rather too often in Singlish, and it should not be combined with another verb such as in "got eat". Two full verbs together like this does not occur in standard English.

根据标准英语，要形容到目前为止的情况，一般会使用“have”这个完成体动词。如果是疑问句，应该使用“yet”而不是“already”。所以我们问“Have you done it yet?”，答案则是“Yes, I have already done it”。另外，“got”在新式英语里用得太多太频繁了，也不应该同另一个主动词“eat”连在一起使用，标准英语里不会出现“got eat”的用法。

**4. You Josephine, right? X**  
**You are Josephine, aren't you? ✓**

The Singlish version has no verb, and it is important for every English sentence to have a verb. In addition, use of a final tag such as "are you" is a bit more polite than the invariant "right" tag. (Although "right" does sometimes occur as a final tag in standard English, it is perhaps a bit more abrupt.)

新式英语的句子里没有动词，每个英文句子都应该有个动词，这是很重要的。此外，作为疑问句里的附加语，“are you”会比“right”来得客气。（标准英语有时候也会把“right”用在句末当疑问句里的附加语，不过，这会显得比较突兀。

讲正确英语更多详情请上网：  
[www.goodenglish.org.sg](http://www.goodenglish.org.sg)

**SPEAK  
GOOD  
ENGLISH**

movement  
2006

《语文天空》  
与你一起  
讲正确英语

也是本地时尚创意杂志「S」主编  
叶壹堂 (Page One) 编辑总监。

**钟瑞玲**



“我特喜欢CNA大多数新闻主播的口音——简单、清脆、干净得没有口音的英语，最后再加上甜美的微笑点缀。”

——钟瑞玲

## 说标准英语 与穿着得体同等重要

文 林方伟

### 1) 你认为新加坡人能讲或写标准英语重要吗？为什么？

这是不用质疑的。在新加坡，我们在日常生活中经常得跟许多来自不同国家的人沟通，要人们能够理解我们，我们就必须说标准英语。

### 2) 你怎么定义“标准英语”？讲英语是不是要讲完美的口音才算标准呢？

文法正确、句子构造标准是好英文的基本准则。我特喜欢CNA大多数新闻主播的口音——简单、清脆、干净得没有口音的英语，最后再加上甜美的微笑点缀。

### 3) 你认为新加坡人是否有尝试讲与写标准英语呢？

是与否。在朋友及熟人之间，我们的确不会特别费力来讲或写标准的英文。我个人觉得原因不是我们不行，而是我们选择不这么做。这是因为“新加坡式英语”是伴随我们成长的“语言”，我们用它来沟通会有种亲切感。可是，一来到工作及商业等正式场合，即使是在一群新加坡人当中，我们还是会说正式的英语的。然而，我最喜欢的是在一群商业伙伴共事的当儿，我们突然吐出第一句“新式英语”的那刻。因为这意味着我们已正式跨过公事的门槛，变成了朋友。

### 4) 你会否确保自己无时无刻都说标准英语？

跟家人、朋友、还有亲近的人沟通时，我喜爱用“新加坡式英文”。只有在工作时，我才把频道转回标准英语“啦”。

### 5) 在你的行业/专业领域，你认为拥有使用正确英语的能力会否让你更具竞争力？

在文字方面，我毫无疑问地要通过好文笔来突出自己及我的杂志。好的文字就跟出色的摄影一样重要。而使用标准的英文就是达到这个目标的第一步。

至于工作上的处事待人，尤其是首次见面，呈献出自己最好的一面肯定是极其重要的，这是说标准英语就跟穿着得体是同等重要。毕竟，我的名片上署名“主编”，总不能随随便便是吧？(Cannot anyhow right?)